

E11 - Knightfall

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] Shirousagi

Do you feel that, Adonis?

[00:27] Shirousagi

You know, déjà vu.

[00:35] Doroka

It hurts...

[00:40] Adonis

Don't fuck with me.

SIGN Meta

SIGN Dispel

[01:24] Adonis

Hey, hang in there!

[01:27] Doroka

Adonis? Listen, I...

[01:35] Doroka

I can't see anything anymore.

[03:17] Adonis/Id

She's bleeding so much.

[03:20] Adonis/Id

At this rate...

[03:23] Doroka

But it's okay. I'm okay.

[03:29] Doroka

This is nothing.

[03:33] Adonis/Id

Think, think.

[03:36] Adonis/Id

How can I stop the bleeding?

[03:38] Doroka

Run. I'll catch up to you later.

[03:44] Adonis

Shut up!

[03:46] Shirousagi

Ta-da!

[03:51] Shirousagi

Got her balls.

[03:55] Shirousagi

Now *that* was funny. Right?

[04:01] Shirousagi

What's wrong with you? C'mon, laugh.

[04:07] Adonis

Her eyes...

[04:12] Adonis

Give them back.

[04:15] Adonis

No, fix her.

[04:19] Adonis

Right now.

[04:35] Shirousagi

I told you to laugh.

[04:38] Shirousagi

You're no fun.

[04:44] Shirousagi

Come at me, Adonis.

[04:48] Shirousagi

You've got balls, too, don't you?

[04:53] Adonis

Shirousagi!

[05:24] Adonis/Id

Am I still the same as I was back then?

[05:32] Adonis/Id

Has nothing changed?

[05:47] Adonis

Written-Style Summoning Magic: Cainz.

SIGN Cainz

[05:55] Adonis/Id

I am the apprentice...

[06:00] Adonis/Id

of a great witch!

[06:15] Shirousagi

That was close.

[06:19] Shirousagi

Huh?

[06:21] Shirousagi

Where'd you go?

[06:29] Adonis

It's crude, but we don't have a choice.

[06:35] Adonis

It'll only last a moment. Try to bear it.

[06:37] Doroka

Okay. I don't know what you're going to do,

[06:43] Doroka

but I trust you.

[06:47] Adonis

Here we go.

[07:07] Doroka

Thank you.

[07:12] Doroka

Adonis, I'm sorry.

[07:17] Adonis

Don't speak.

[07:30] Doroka

Adonis.

[07:32] Adonis

I said don't speak.

[07:33] Doroka

Imagine you and I lived in the same town

[07:43] Doroka

and attended the same school

[07:48] Doroka

and lived ordinary and uneventful lives,

[07:55] Doroka

getting mad and laughing

at ordinary things...

[08:05] Doroka

All I wanted was that kind of ordinary life.

[08:12] Doroka

Why did things turn out this way?

[08:18] Doroka

Where did I go wrong?

[08:24] Adonis

Hey, Doroka!

[08:36] Adonis

School, huh?

[08:47] Adonis

Don't say the same thing she said.

[08:53] Adonis

I couldn't protect a single woman.

[08:57] Adonis

That's not okay.

[09:08] Shirousagi

Hey, little Adonis.

[09:12] Shirousagi

Where did you go?

[09:25] Shirousagi

Deluxe!

[09:29] Shirousagi

I love this kind of thing!

[09:32] Charmie

Sir, that's what he used
to attack the capital.

[09:36] Charmie

It's stupidly destructive.

[09:39] Shirousagi

Okay, okay. Bring it on.

[09:47] Shirousagi

Wow!

[09:51] Shirousagi

That was close.

[09:57] Adonis

Hey, rabbit.

[09:59] Adonis

Call your beloved queen here.

[10:02] Shirousagi

Huh?

[10:03] Adonis

I'll blind her as payback!

[10:06] Shirousagi

What?

[10:08] Shirousagi

You'll make *who* look like
that filthy little thing?

[10:17] Shirousagi

I'll crush you, stupid brat.

[10:20] Adonis

Shut up, you stupid rabbit.

SIGN Symbol of

SIGN Reconciliation

[11:06] Adonis

Shirousagi!

[11:08] Shirousagi

Little Adonis!

[11:25] Shirousagi

What's the matter, Adonis boy?

[11:34] Shirousagi

After all that talk,
that's the best you can do?

[11:48] Shirousagi

Good effort.

[12:00] Shirousagi

Too slow!

[12:06] Shirousagi

You know that magic's weakness, don't you?

[12:11] Shirousagi

There's a delay between
writing and activation.

[12:15] Shirousagi

It's just pseudo-magic.

[12:18] Shirousagi

Blame yourself for being born human.

[12:21] Adonis

Fix her eyes already.

[12:25] Shirousagi

Forget about that.

[12:31] Shirousagi

Just die, okay?

[12:45] Doroka

Adonis?

[12:48] Doroka

Adonis, where are you?

[12:50] Doroka

Are you okay?

[12:52] Doroka

H-Hey, answer me, Ado—

[13:00] Doroka

What am I going to do? I can't see anything.

[13:05] Doroka

I can't find him like this.

[13:10] Adonis

Doroka.

[13:13] Doroka

Adonis?

[13:14] Adonis

Yeah, it's me.

[13:17] Doroka

Oh, good. You're all right.

[13:20] Shirousagi

Yeah, it's me. I'm totally Adonis.

[13:23] Doroka

No.

[13:25] Doroka

Who are you?

[13:27] Doroka

Where is Adonis?

[13:29] Shirousagi

Ma'am, is this the item you're looking for?

[13:35] Doroka

That voice...

[13:38] Doroka

Mr. Shirousagi?

[13:40] Adonis

R... Run...

[13:46] Doroka

Are you okay?

[14:03] Doroka

What is this? What's happening?

[14:08] Doroka

What is this sound?

[14:11] Doroka

Stop.

[14:22] Doroka

No!

[14:34] Shirousagi

It pisses me off when you speak
with the queen's voice.

[14:40] Shirousagi

At least I changed your face.

[14:56] Shirousagi

We met by chance.

[15:03] Shirousagi

But when I learned
that chance was inevitable,

[15:09] Shirousagi

I became a slave to love...

[15:17] Shirousagi

and felt a joy I wanted
to proclaim to the world.

[15:23] Shirousagi

Know what that's like?

[15:27] Shirousagi

It doesn't matter if you don't.

[15:31] Shirousagi

The moment of your destiny has arrived.

[15:36] Shirousagi

The world doesn't need
two of the same witch.

[15:40] Shirousagi

Even if it's just a prank
of the ensembleverse,

[15:47] Shirousagi

Adonis' death is a predetermined harmony.

[15:52] Doroka

I don't know what you're talking about,

[15:58] Doroka

but aren't witches the enemy of humanity?

[16:07] Doroka

Please leave Adonis alone.

[16:12] Doroka

I know what he did.

[16:16] Doroka

I saw the people fleeing
and the city being destroyed.

[16:24] Doroka

But that only happened
because you started hunting witches.

[16:33] Doroka

I wanted to end the fighting.

[16:37] Doroka

I wanted to believe
revenge wasn't everything.

[16:42] Doroka

But now I'm not sure
if humans should be forgiven.

[16:50] Doroka

After everything they've done to me,
I can't believe revenge is wrong anymore.

[17:05] Shirousagi

I don't care what you have to say.

[17:09] Shirousagi

All I want is Adonis' head.

[17:13] Doroka

I told you... to stop.

[17:20] Adonis

Doroka...

[17:28] Adonis

I have a request.

[17:32] Adonis

Cast your Love Spell on me.

[17:37] Adonis

If it'll allow me to move my body,
I'll become your marionette.

[17:45] Doroka

But...

[17:46] Adonis

Hurry. Otherwise we're both...

[17:51] Shirousagi

Ugh, boring.

[17:55] Shirousagi

You're pissing me off.

[18:00] Shirousagi

Don't waste your time
trying to fight back now, scum.

[18:07] Adonis

Doroka, please.

[18:11] Shirousagi

Let's get your beheading over with.

[18:19] Doroka

Fine.

SIGN Fight Back

[18:25] Doroka

I'm sorry that I ended up...

SIGN Fight Back

SIGN Fight Back

SIGN Fight Back

SIGN Fight Back

[18:32] Doroka

using my magic on you like this.

SIGN Fight Back Fight Back Fight Back Fight Back Fight Back Fight Back

SIGN Fight Back Fight Back Fight Back Fight Back Fight Back Fight Back

SIGN Fight Back

Fight Back

[18:42] Doroka

Forgive me, Chloe!

[18:59] Shirousagi

Seriously?

[19:01] Shirousagi

You don't know when to—

[19:16] Doroka

Adonis.

[19:19] (Flashback) Witch

Hey, Doroka. Is it true
that your magic is obscene?

[19:24] (Flashback) Witch A

Your Love Spell allows you
to control human men, right?

[19:28] (Flashback) Witch B

Ugh, why would anyone want to control them?

[19:33] (Flashback) Witch C

Gross.

[19:34] (Flashback) Witch A

Keep your slut magic away from us, Doroka.

[19:39] (Flashback) Witch B

Don't tell the humans
about your magic, okay?

[19:44] (Flashback) Witch D

We don't want them to think we're like you.

[19:46] (Flashback) Witch C

Yeah, seriously.

[19:48] (Flashback) Doroka

Y-You're right. Sorry, guys.

[19:56] (Flashback) Ophelia

Indecent and obscene.

[19:59] (Flashback) Ophelia

Impure magic.

[20:02] (Flashback) Ophelia

For our noble kind, your magic is so vulgar,

[20:06] (Flashback) Ophelia

we don't want others
to know of its existence.

[20:11] (Flashback) Ophelia

You are a stain on witchkind, Doroka.

[20:19] (Flashback) Doroka

I am a vulgar witch.

[20:22] (Flashback) Doroka

I must be a good witch, I must be
a good witch, I must be a good witch...

SIGN Repulsive

SIGN Sordid

SIGN Shameful

SIGN Foul

SIGN Smutty

SIGN Grotesque

SIGN Dirty

SIGN Hindrance

SIGN Vulgar

SIGN Disgusting

SIGN Improper

SIGN Filthy

SIGN Callous

[20:37] Adonis

I finally get it now.

[20:40] Doorka

What?

[20:42] Adonis

The reason you're so desperate to be pure.

[20:50] Adonis

You worry about everything too much.

[20:54] Adonis

Don't hold back.

[20:56] Adonis

Use me without restraint.

[20:59] Adonis

Don't worry.

[21:00] Adonis

I won't actually fall in love
with you, you dumbass.

[21:08] Doroka

Okay.

SIGN Love Spell

Knightfall

[21:32] Doroka

Adonis, you'll move free
of gravity's constraints.

[21:36] Doroka

No one can stop you now.

[21:39] Doroka

All your wounds have closed.

[21:42] Doroka

Your bones aren't broken.

[21:47] Doroka

Your magic is limitless!

[21:57] Shirousagi

No way.

[21:59] Shirousagi

The Love Spell can do that?

[22:03] Doroka

No one can beat Adonis now!

[22:10] Shirousagi

This is bad!

SIGN Quinblade

[22:22] Adonis

Quinblade.

[22:36] Adonis

As you wish...

[22:40] Adonis

princess.

Revision #1

Created 2024-11-10 20:36:57 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 20:36:57 UTC by whimsee